



## ԱՐԴԱՐԱԴԱՏՈՒԹՅԱՆ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

### ՀԱՅՏԱՐԱՐԱԳԻՐ - ՈՒՂԵՑՈՒՅՑ ԻՐԱՎՈՒՆՔԻ ՄԱՍԻՆ

ՏՐՎՈՒՄ Է ՈՍՏԻԿԱՆԱԿԱՆ ԿԱԼԱՆՔՈՒՄ ԳՏԵՎՈՂ ԱՆՀԱՏԻՆ

ԹՄՐԱՆՅՈՒԹԵՐԻ ԱՊՈՌԻՆԻ ՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՈՒՆ  
(ՀԱՄԱԶԱՅՆ ՔՐԵԱԿԱՆ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ 63, 63-1, 706-73, 3° և 706-88  
ՀՈՂՎԱԾԻ)

**Ստորև բերված տեղեկատվությունը տրվում է ձեզ, ձեր հասկանալի լեզվով:  
Այս փաստաթուղթը դուք կարող եք պահել ձեր մոտ, ոստիկանությունում  
կալանավորման ընթացքում:**

Դուք տեղեկացված եք, որ գտնվում եք ոստիկանության կալանքում, քանզի ձեր դեմ կա մեկ կամ մի քանի հիմնավոր պատճառներ կասկածելու, որ դուք կատարել եք կամ փորձել եք կատարել թմրանյութերի ապուռիսի շրջանառություն:

Ձեր կալանքի ընթացքում, դուք լսումներ կ'անցկացնեք կատարված դեպքերի մասին:

Դուք իրավունք ունեք իմանալու ձեր հանցագործության որակավորման, ամսաթվին և ենթադրյալ հանցագործության կատարման վայրի մասին տեղեկություններ, որի մեջ դուք ներգրավված եք, ինչպես նաև իրավունք ունեք իմանալու տեղեկություններ ոստիկանությունում ձեր բերման ենթարկվելու պատճառների մասին:

Այս ժամանակահատվածի ավարտից հետո, հանրապետության դատախազը (le procureur de la République) և կամ հետաքննիչ դատավորը (le juge d'instruction) կարող են որոշել երկարաձգել ոստիկանությունում ձեր կալանքը ևս 24 ժամով : Մակայն, նախքան որոշում կայացնելը, դատավորը կարող է ձեզանից պահանջել ներկայանալ դատարանի առջև:

Այնուամենայնիվ, եթե իրականացվելիք հետաքննությունները արդարացնեն առաջին 48 ժամվա կալանքը, ազատությունների և կալանքի դատավորը՝ դատախազի կամ քննիչ դատավորի խնդրանքով, կարող է որոշում կայացնել երկարաձգել կալանքը միայն մեկ անգամ, 48 ժամվան համար:

Ոստիկանական կալանքի ավարտից հետո, հանրապետության դատախազի և կամ հետաքննիչ դատավորի որոշմամբ, կա՛մ դուք կներկայանաք դատավորի առաջ և կամ ազատ կարձակվեք: Առաջինի դեպքում կներկայանաք դատավորի առաջ հենց նույն օրը:

Եթե դատարանում գոյություն ունեն հատուկ կալանավայրեր և ձեր կալանքի ժամանակահատուածը չի ձգել 72 ժամը, դատավորի առաջ կներկայանաք հաջորդ օրը, կալանքի վերջին 20 ժամվա ընթացքում: Եթե ձեր ոստիկանական կալանքի ժամանակահատուածը անցել է 72 ժամը, այդ դեպքում դուք դատավորի առաջ կներկայանաք կալանքի ավարտի օրը:

### **Ձեզ տեղեկացվում է, թե իրաւունք ունեք**

ԱՐԴԱՐԱԴԱՏՈՒԹՅԱՆ  
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

ԹՄՐԱՆԻՉՈՑՆԵՐԻ  
ԱՊՈՌԻՆԻ ՇՐՋԱՆԱՌՈՒԹՅՈՒՆ

## Չգուշացնել որոշ մարդկանց

- Դուք կարող եք հեռախոսով զգուշացնել մեկ անձի, ձեր կալանքի տակ գտնվելու մասին, ում հետ, որ սովորաբար դուք ապրում եք, կա՛մ ձեր հարազատ ծնողներից որևէ մեկին և կա՛մ ձեր եղբայրներից, քույրերից մեկին:
- Դուք կարող եք նոյնպես տեղեկացնել ձեր գործատուին:
- Եթե դուք օտարերկրյա քաղաքացություն ունեք, կարող եք նաև տեղեկացնել ձեր երկրի հյուպատոսական մարմիններին: Նրանք, ձեր կողմից օգնության դիմում ստանալուց հետո, բացառությամբ հարգելի հանգամանքների, կմիջամտեն ամենաուշ 3 ժամվա ընթացքում:
- Եթե դուք իրավական պաշտպանության տակ եք գտնվում, ձեր խնամակալը, ձեր օգնականը կամ ձեր փոխարեն որոշում կայացնող անհատը կտեղեկացվեն ձեր կալանքի տակ գտնվելու մասին:

Այնուամենայնիվ, հանրապետության դատախազը (կամ հետաքննիչ դատավորը) կարող են որոշել, որ այդ հանդիպումները չկայացվեն, եթե հանգամանքները այդպես պարտադրեն, որպիսի տեղեկությունները գաղտնի պահելն ու չփոխանցվեն ոչ ոքի՝ ապացույցների հավաքագրման, պահպանման, կամ անհատի կյանքի, ազատության, և անվտանգության նկատառումներով:

Եթե ձեր ոստիկանական կալանքի ժամկետը երկարաձգվի 48 ժամից ավել, ազատությունների և կալանքի դատավորը և կամ հետաքննիչ դատավորը կարող են հետաձգել ձեր հարազատներին և ձեր գործատուին տեղեկությունների փոխանցումը՝ վերոնշյալ պատճառներից ելնելով:

## Հաղորդակցվել մեկ հոգու հետ

Դուք կարող եք հաղորդակցվել գրավոր կերպով, հեռախոսով և կամ հանդիպում անցկացնել այն մարդկանցից մեկի հետ, ում տեղեկացվել էր ձեր կալանավորման մասին: Սակայն, դատական ոստիկանության աշխատակիցը կարող է մերժել ձեր հայցը, եթե այն համատեղելի չէ ձեր ոստիկանությունում պահվելու պատճառների կամ այլ հանցագործություն թույլ տալու ռիսկի հետ: Դատական ոստիկանության աշխատակիցը կարող է որոշել այս գրույցի պահը, ժամանակը, պայմանները և տևողությունը, որը, համենայնդեպս չի կարող գերազանցել 30 րոպեն: Հանդիպումները կանցկացվեն իր, կամ իր կողմից նշանակված անձի վերահսկողության ներքո:

## Հետազոտվել բժշկի կողմից

Դուք կարող եք խնդրել հետազոտվել բժշկի կողմից հենց ոստիկանական կալանքի սկզբից և կալանքի ժամկետը երկարաձգելու դեպքում կարող եք պահանջել կրկին անգամ հետազոտվել: Եթե ձեր կալանքը երկարաձգվի 48 ժամից ավել, դուք պարտադրաբար կհետազոտվեք բժշկի կողմից, ինչպես նաև ձեզ կտեղեկացվի, որ դուք իրավունք ունեք բժշկական քննություն պահանջելու:

Եթե դուք իրավական պաշտպանության տակ եք գտնվում, ձեր խնամակալը, ձեր օգնականը կամ ձեր փոխարեն որոշում կայացնող անհատը կարող է ինք պահանջել, որ բժշկական հետազոտություն անցկացնեք:

## Հայտարարություններ կատարել, հարցերին պատասխանել կամ լռություն պահպանել

Ոստիկանությունում ձեր ինքնությունը հայտնելուց հետո, լուսմների ժամանակ իրավունք ունեք:

- Հայտարարություններով հաղես գալ,
- Պատասխանել ձեզ տրված հարցերին,
- Լուռ մնալ:

## Փաստաբանի միջամտություն

### Փաստաբանի ընտրություն

Ոստիկանական կալանքի սկզբից, լուսմների ցանկացած պահին և կալանքի երկարաձգումի հենց առաջին ժողովին, կարող եք խնդրել փաստաբանի օգնություն և ընտրել այն: Եթե դուք ի վիճակի չեք նշանակելու մի փաստաբանի և կամ եթե ձեր նշանակած փաստաբանի հետ կապ հաստատել կարելի չէ, այդ դեպքում կարող եք պահանջել, որ ոստիկանատունը ինք փաստաբան նշանակի ձեզ համար:

Փաստաբանը կարող է նշանակվել նաև ձեր կողմից որոշված անձանցից մեկի կողմից. այս դեպքում, դուք պետք է ձեր համաձայնությունը հայտնեք նշանակված փաստաբանին:

Իսկ եթե դուք իրավական պաշտպանության տակ եք գտնվում, ձեր խնամակալը, ձեր օգնականը կամ ձեր փոխարեն որոշում կայացնող անհատը կարող է ինք փաստաբան պահանջել և կամ խնդրել, որ փաստաբան նշանակվի հենց դատարանի (bâtonnier) կողմից:

### Փաստաբանի օգնության

Փաստաբանը կարող է ձեզ հետ զրուցել 30 րոպե, զրույցի գաղտնիությունը երաշխավորված է: Ոստիկանական կալանքի երկարաձգման դեպքում, կարող եք կրկին զրուցել ձեր փաստաբանի հետ:

Ան կարող է նաև, եթե դուք դիմեք, ձեզ հետ մասնակցել լուսմների, առնակատումների, գործի վերակառուցուման և ստուգումների նիստերին:

## Միջամտության ժամկետը

Հաշվի առնելով ձեր անհապաղ լուսմը պահանջող հետաքննության հարկադրումը՝ դատախազը կամ հետաքննիչ դատավորը կարող են թույլ տալ, գրավոր և պատճառաբանված որոշումով, որեսզի ձեր նիստը անմիջապես սկսվի նախքան 2 ժամյա ժամկետի ավարտը, առանց սպասելու ձեր փաստաբանի ժամանումը:

Ձեր փաստաբանի միջամտությունը կարող է նաև հետաձգվել՝ դատախազի, ազատությունների և կալանքի դատավորի և կամ հետաքննիչ դատավորի որոշմամբ՝ առավելագույնը 72 ժամ ժամկետով, եթե հիմնավոր ու լուջ պատճառներ կան դրա համար:

## Թարգմանիչի օգնություն

Եթե ֆրանսերեն չեք խոսում, կամ չեք հասկանում, նիստերի ընթացքում ինչպես նաև փաստաբանի հետ հանդիպումների ընթացքում իրավունք ունեք անվճար թարգմանիչ օգնությունից օգտվել :

## Գիտարկումներ ներկայացնել ոստիկանական կալանքը վերջ դնելու նպատակով

Եթե հանրապետության դատախազը կամ հետաքննիչ դատավորը որոշում կայացնեն ոստիկանական կալանքը երկարաձգելու մասին, այդ դեպքում, դուք կարող եք դիտարկումներ ներկայացնել ոստիկանական կալանքը կանգնեցնելու նպատակով:

### **Ծանոթանալ ձեր գործերի որոշակի փաստաթղթերի հետ**

Ձեր կամ ձեր փաստաբանի խնդրանքով, մինչև ձեր կալանքը երկարաձգելու որոշումը, կարող եք դիմում ներկայացնել ու ծանոթանալ ձեր գործերին;

- Կալանավորման ծանուցագրին,
- Ձեզ ստուգող բժշկի ատեստատին կամ ատեստատներին,
- Ձեր լսումների արձանագրություններին:

### **Դիտարկումներ ներկայացնել դատախազին**

Ոստիկանական կալանքից հետո, մեկ տարվա ընթացքում, եթե ցանկանում եք, կարող եք ծանոթանալ ձեր գործերի ընթացքին և կամ դիտարկումներ ներկայացնել նամակով՝ ստացման հաստատումով (lettre recommandée avec demande d'avis de réception), հասցեագրված դատախազին և կամ ուղակի դիմում ներկայացնել դատարանի քարտուղարին (greffe), որը դիմումի փոխարեն ձեզ կը փոխանցի ստացական: